

Gesellschaft für Interlinguistik e.V. (GIL)

Interlinguistik - Plansprachen – Esperantologie Eine Auswahlbibliographie

Interlinguistics - planned languages - Esperanto Studies A select bibliography

Stand: Oktober 2013

The following bibliography is meant to give a survey of the main problems and some results in interlinguistic research:

I. Sprach(en)politik

- Blanke, Detlev / Jürgen Scharnhorst (2009, Hrsg.): *Sprachenpolitik und Sprachkultur*. 2. Aufl. Sprache System und Tätigkeit 57. Frankfurt/M. et al.: Lang, 280 S.
- Carli, Augusto / Ulrich Ammon (2007, Hrsg.): *Linguistic inequality in scientific communication today*. AILA Review 20. 133 S..
- Mattusch, Max Hans-Jürgen (1999): *Vielsprachigkeit: Fluch oder Segen für die Menschheit? Zu Fragen einer europäischen und globalen Fremdsprachenpolitik*. Frankfurt/M. et al.: Lang, 321 S.
- Phillipson, Robert (1992): *Linguistic Imperialism*. Oxford: University Press, 365 S.
- Phillipson, Robert (2003): *English-Only Europe? Challenging Language Policy*. London – New York: Routledge, 240 S.
- Phillipson, Robert (2009): *Linguistic Imperialism Continued*. New York – London: Routledge, 288 S.
- Piron, Claude (1994): *Le défi des langues: Du gâchis au bon sens*. Paris: L'Harmattan, 334 S.
- Skutnabb-Kangas, Tove (2000): *Linguistic Genocide in Education – or Worldwide Diversity and Human Rights?* Mahaw (New Jersey) – London: Erlbaum, 785 S.

II. Sprachphilosophie und Universalsprachen

- Eco, Umberto (1994): *Die Suche nach der vollkommenen Sprache*. München: Beck, 388 S.
- Knowlson, James (1975): *Universal Language Schemes in England and France 1600–1800*. Toronto – Buffalo: University of Toronto Press, 301 S.
- Maat, Jacob (1999): *Philosophical Languages in the Seventeenth Century: Dalgarno, Wilkins, Leibniz*. Amsterdam: Universiteit van Amsterdam, 338 S.
- Strasser, Gerhard (1988): *Lingua Universalis. Kryptologie und Theorie der Universalsprachen im 16. und 17. Jahrhundert*. Wolfenbütteler Forschungen Bd. 38. Wiesbaden: Harrassowitz, 291 S.

III. Interlinguistik und Plansprachen

- Albani, Paolo / Buonarroti, Berlinghiero (2001): *Dictionnaire des langues imaginaires*. Paris: Belles lettres, 500 S.
- Bausani, Alessandro (1970): *Geheim- und Universalsprachen*. Stuttgart: Kohlhammer, 175 S.
- Bayerische Staatsbibliothek (2012): *Zwischen Utopie und Wirklichkeit. Konstruierte Sprachen für die globalisierte Welt*. München: Allitera, 228 S. (mit Illustrationen).
- Blanke, Detlev (1985): *Internationale Plansprachen*. Berlin: Akademie-Verlag, 408 S.
- Blanke, Detlev (2006): *Beiträge zur Interlinguistik. Zum Wesen und zur Funktion internationaler*

- Plansprachen*. Herausgegeben von Sabine Fiedler. Frankfurt/M. et al.: Lang, 405 S.
- Blanke, Detlev / Lins, Ulrich (2010, Hrsg.): *La arto labori kune. Festlibro por Humphrey Tonkin*. Roterdamo: Universala Esperanto-Asocio, 901 S.
- Brosch, Cyril / Fiedler, Sabine (2011, Hrsg.): *Florilegium Interlinguisticum. Festschrift für Detlev Blanke zum 70. Geburtstag*. Frankfurt/M. et al.: Lang, 424 S.
- Couturat, Louis / Leau, Léopold (2001): *Histoire de la langue universelle* (1903). *Les nouvelles langues internationales* (1907). Hildesheim – New York: Olms 576 + 110 S. (2. Nachdruck der ersten Auflagen).
- Duličenko, Aleksandr (1990): *Meždunarodne vspomogatel'nye jazyki*. Tallin: Valgus, 445 S.
- Fiedler, Sabine / Liu Haitao (2001, Hrsg.): *Studoj pri interlingvistiko. Studien zur Interlinguistik. Festlibro por/Festschrift für Detlev Blanke*. Dobřichovice: KAVA-PECH, 736 S.
- Hauptenthal, Reinhard (1976, Hrsg.): *Plansprachen. Beiträge zur Interlinguistik*. Darmstadt: Wiss. Buchgesellschaft, 365 S.
- Künzli, Andreas (2006): *Universalaj Lingvoj en Svislando. Svisa Enciklopedio Planlingva. Schweizer Plansprachenlexikon. Encyclopédie suisse des langues planifiées. Enciclopedia svizzera delle lingue pianificate (Volapük, Esperanto, Ido, Occidental-Interlingue, Interlingua)*. La Chaux-de-Fonds: Svisa Esperanto-Societo, Centre de documentation et d'étude sur la langue internationale (CDELI), 1128 S.
- Kuznecov, Sergej N. (1987): *Teoretičeskie osnovy interlingvistiki*. Moskva: Izd. Univ. Družby narodov, 207 S.
- Large, Andrew (1985): *The Artificial Language Movement*. Oxford: Blackwell, 239 S.
- Okrent, Arika (2009): *In the Land of Invented Languages*. New York: Spiegel & Grau, 342 S.
- Sakaguchi, Alicja (1998): *Interlinguistik. Gegenstand, Ziele, Aufgaben, Methoden*. Frankfurt/M. et al.: Lang, 492 S.
- Schubert, Klaus (1989, Hrsg.): *Interlinguistics. Aspects of the Science of Planned Languages*. Trends in Linguistics. Studies and Monographs 42. Berlin – New York: de Gruyter, 348 S.
- Schubert, Klaus (2000/2001): Planned Languages: From Concept to Reality. Part I: *Interface* 15/1 (2000), S. 1–120, Part II: *Interface* 15/2 (2001), S. 121–257 (auch als Band erschienen).
- Tonkin, Humphrey (1997, Hrsg.): *Esperanto, Interlinguistics, and Planned Language*. Lanham et al.: University Press of America / Rotterdam – Hartford: Center for Research and Documentation on World Language Problems, 232 S.

IV. Esperanto und Esperantologie

- Blanke, Wera (2008): *Esperanto - Terminologie und Terminologearbeit*. New York: Mondial, 153 S. (mit zwei englischen Beiträgen).
- Dahlenburg, Till-Dietrich (2013): *Figuroj retorikaj en beletro esperanta. Vortaro kun difinoj kaj ilustrajhoj el la internacia literaturo*. New York: Mondial, 311 S.
- Fiedler, Sabine (1999): *Plansprache und Phraseologie: Empirische Untersuchungen zu reproduziertem Sprachmaterial im Esperanto*. Frankfurt/M. et al.: Lang, 460 S.
- Forster, Peter G. (1982): *The Esperanto Movement*. Contributions to the Sociology of Languages 32. The Hague et al.: Mouton, 413 S.
- Gledhill, Christopher (2000): *The Grammar of Esperanto. A corpus-based description*. 2. erw. Aufl. München – Newcastle: Lincom, 151 S.
- Janton, Pierre (1993): *Einführung in die Esperantologie*. Hildesheim – New York: Olms, 104 S.

- Korĵenkov, Aleksander (2011): *Homarano. La vivo, verkoj kaj ideoj de d-ro L.L. Zamenhof*. 2. erweiterte u. korrigierte Auflage. Kaliningrad: Sezonoj – Kaunas: Litova Esperanto-Asocio, 359 S.
- Koutny, Ilona (2009, Hrsg.): *Abunda fonto. Memorlibro omaĝe al Prof. István Szerdahelyi*. Poznań: ProDruk & Seletto, 407 S.
- Krasnikov, Oleg / Detlev Blanke (2008): *Esperanto-dviĝenie: fragmenty istorii* (Esperanto-Bewegung: Fragmente aus der Geschichte). Moskau: Impeto, 214 S., ill.
- Krause, Erich-Dieter (1999): *Großes Wörterbuch Esperanto-Deutsch*. Hamburg: Buske, 882 S.
- Krause, Erich-Dieter (2007): *Großes Wörterbuch Deutsch-Esperanto*. Hamburg: Buske, 1677 S.
- Künzli, Andreas (2010): *L. L. Zamenhof (1859–1917). Esperanto. Hillelismus (Homaranismus) und die "jüdische Frage" in Ost- und Westeuropa*. Jüdische Kultur 23. Wiesbaden: Harrassowitz, 538 S., 24 Bildtafeln.
- Lins, Ulrich (1988): *Die gefährliche Sprache. Die Verfolgung der Esperantisten unter Hitler und Stalin*. Gerlingen: Bleicher, 326 S.
- Nuessel, Frank (2000): *The Esperanto Language*. New York et al.: Legas, 153 S.
- Philippe, Benoît (1991): *Sprachwandel bei einer Plansprache am Beispiel des Esperanto*. Konstanz: Hartung-Gorre, 362 S.
- Sutton, Geoffrey (2008): *Concise Encyclopedia of the Original Literature of Esperanto*. New York: Mondial, 728 pp.
- Wells, John C. (1987): *Linguistische Aspekte der Plansprache Esperanto* (A.d. Esperanto übers. v. Günther Becker), Saarbrücken: Saarländischer Esperanto-Bund, 101 S.
- Wennergren, Bertil (2005): *Plena Manlibro de Esperanta Gramatiko*. EL Cerrito: Esperanto-Ligo por Norda Ameriko, 696 S.
- Willkommen, Dirk (2007): *Esperanto-Grammatik. Eine Lerner- und Referenzgrammatik*. 2. Aufl. Hamburg: Buske, 136 S.

V. Übersichtsbibliographien

- Blanke, Detlev (2003): *Interlinguistik und Esperantologie: Wege zur Fachliteratur*. Bamberg: Deutsches Esperanto-Institut, 58 S.
- Hauptenthal, Irmi / Reinhard Hauptenthal (2013): *Auswahlbibliographie zur Interlinguistik und Esperantologie. Selektita Bibliografio pri Interlingvistiko kaj Esperantologio*. Bad Bellingen: Edition Iltis, 60 S.
- Hernández Yzal, Luis N./ Máthé Árpád / Ana Maria Molera (2010): *Bibliografio de periodaĵoj en aŭ pri Esperanto*. Vol. I. Budapest: Bibliografia Fondaĵo Luis M. Hernández Yzal. 1155 S.
- Stojan, Petr. E. (1973): *Bibliografio de Internacia Lingvo*. Hildesheim – New York: Olms, 561 S. (Nachdruck der Ausgabe von 1927).
- Tonkin, Humphrey / Mark Fettes (1996): *Esperanto Studies: An Overview*. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 16 S.

VI. Periodische Bibliographien

- The Modern Language Association of America: MLA. *International Bibliography of Books and Articles on the Modern Languages and Literatures*. New York: MLA (Kapitel: Auxiliary languages. International languages.)
- Bibliography of Linguistic Literature* (BLL). Frankfurt/M.: Klostermann (Kapitel: Plansprachen/Artificial languages)

Bibliographie linguistique de l'année ... et complément des années précédentes. Ed. Comité International Permanent des Linguistes. Utrecht: Spectrum (Kapitel: Interlinguistics [planned languages] - Interlinguistique [langues planifiées])

Interlinguistische Informationen. Berlin: Gesellschaft für Interlinguistik e.V. (GIL)

Informilo por Interlingvistoj. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio (UEA)

Siehe auch:

www.interlinguistik-gil.de: Der Netzauftritt der GIL: Veröffentlichungen und bibliographische Hilfsmittel.

www.esperantic.org: Der Netzauftritt des Center for Research and Documentation on World Language Problems: Interlinguistik, Sprachenpolitik.

www.uea/katalogo.org: Das weltweit größte Buchangebot in und über Esperanto.

www.esperanto-buchversand.de: Eine deutsche Versandbuchhandlung mit aktueller Fachliteratur.

www.onb.ac.at/sammlung/plansprachen/: Katalog der weltweit größten Interlinguistik-Sammlung an der Österreichischen Nationalbibliothek.